

ПОЛОЖЕНИЕ

О X ВСЕРОССИЙСКОМ КОНКУРСЕ ПЕРЕВОДА

ТАМБОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

1. Общие положения

1.1. Организатором конкурса является кафедра «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный технический университет». Конкурс проводится при поддержке Центра языковой подготовки ТГТУ.

1.2. Настоящее Положение определяет порядок организации и проведения творческого конкурса в области письменного перевода.

1.3. В конкурсе принимают участие школьники старших классов, учащиеся техникумов и колледжей, студенты и магистранты, обучающиеся в технических ВУЗах, не старше 25 лет на дату подведения итогов конкурса.

1.4. К участию в конкурсе **не допускаются** студенты языковых специальностей, а также обучающиеся по профилю «Переводоведение», профессиональные переводчики и преподаватели иностранного языка.

2. Цели и задачи конкурса

2.1. Целью конкурса являются привлечение внимания к вопросам практического перевода и теории перевода, поощрение и поддержка молодежи, ведущей практическую работу в области переводоведения.

3. Разделы и номинации

3.1. Конкурс проводится по следующим разделам:

Английский язык (перевод на русский язык)
Немецкий язык (перевод на русский язык)
Французский язык (перевод на русский язык)

3.2. Номинации конкурса:

Перевод художественного текста (проза);
Перевод научно-популярного текста;
Перевод публицистического текста.

3.3. Каждый конкурсант может принять участие в конкурсе в одной номинации. Для участия в конкурсе подается заявка.

3.4. По итогам конкурса определяются победители и призёры в каждой номинации.

4. Сроки проведения конкурса

4.1. Конкурс проводится с 23 по 24 октября 2024 года (для студентов) и 25 по 26 октября 2024 года (для школьников).

4.2. Заявки на участие в конкурсе принимаются до 15 часов 00 минут 20 октября 2024 года (московское время).

4.3. Итоги конкурса объявляются 15 ноября 2024 года на сайте Центра языковой подготовки Тамбовского государственного технического университета <https://www.tstu.ru/win/centr-lang/konk/konk.php>

5. Порядок организации и проведения конкурса

5.1. На конкурс принимаются работы школьников старших классов, учащихся техникумов и колледжей, студентов и магистрантов технических ВУЗов, не старше 25 лет на дату подведения итогов конкурса.

5.2. Для участия в конкурсе каждый претендент должен подать заявку. Заявка на участие в конкурсе должна содержать информацию об участнике (в соответствии с гугл-формой), а также саму работу, выполненную конкурсантом в соответствии с выбранной номинацией. В случае неполного или некорректного оформления заявки Конкурсная комиссия оставляет за собой право отклонить рассмотрение работы данного конкурсанта.

5.3. Претенденту может быть отказано в праве участвовать в конкурсе, если заявка на участие в конкурсе подана позже установленного срока или представленные документы не соответствуют требованиям п.п. 5.2.

5.4. Правом оценивать поступившие на конкурс работы и выносить решение о выявлении победителей обладает Конкурсная комиссия, состав которой определен в п. 6.1.

5.5. По результатам рассмотрения конкурсных работ в каждом разделе/номинации конкурса Конкурсной комиссией составляется протокол с указанием победителей и призёров конкурса.

5.7. Участие в конкурсе бесплатное.

5.8. Представленные на конкурс работы не возвращаются и не комментируются.

5.9. Организаторы конкурса оставляют за собой право на публикацию и иное использование работ при условии обязательного указания имени автора перевода. Участие в конкурсе понимается организаторами как согласие участников с этим условием.

6. Конкурсная комиссия

6.1. В состав Конкурсной комиссии входят:

Гунина Наталия Александровна (кандидат филологических наук, заведующая кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ТГТУ) – председатель конкурсной комиссии

Морозова Ольга Николаевна (кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ТГТУ)

Воякина Елена Юрьевна (кандидат филологических наук, доцент кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ТГТУ)

Гливенкова Ольга Анатольевна (кандидат филологических наук, доцент кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ТГТУ)

Евенко Елена Викторовна (кандидат филологических наук, доцент кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ТГТУ)

Копельник Владислава Игоревна (кандидат филологических наук, доцент кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ТГТУ)

Макеева Марина Николаевна (доктор филологических наук, профессор кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ТГТУ)

Хабарова Людмила Петровна (кандидат педагогических наук, ст. преподаватель кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ТГТУ)

Григорьева Валентина Сергеевна (доктор филологических наук, профессор кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ТГТУ)

Ильина Ирина Евгеньевна (кандидат филологических наук, доцент кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ТГТУ)

Чеботарева Галина Николаевна (кандидат филологических наук, доцент кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ТГТУ)

Бородулина Наталия Юрьевна (доктор филологических наук, профессор кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ТГТУ)

7. Процедура предоставления работ

7.1. Материалы конкурса размещаются на сайте организатора конкурса <https://www.tstu.ru/win/centr-lang/konk/konk.php>

7.2. Прием работ осуществляется по электронной почте: modlang_konkurs@mail.ru

7.3. Работы оцениваются в порядке и по методикам, утвержденным Конкурсной комиссией.

7.4. Определение победителей и призёров конкурса осуществляется Конкурсной комиссией.

8. Награды и поощрения

8.1. Победители и призёры в каждой номинации конкурса награждаются почётными грамотами.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Требования к оформлению текста перевода

Название располагается по центру.

Поля: 2 см со всех сторон.

Шрифт: Times New Roman.

Размер шрифта: 14.

Межстрочный интервал: 1,5.

Абзацный отступ: 1,25.

Ориентация: книжная.

В названии файла указать ФИО, номинацию, язык перевода, курс (класс)

Например: **Иванов А.А., англ, н.-п.,1**

Работы, оформленные без учета изложенных требований, рассматриваться не будут.

Принимаются работы, присланные только на указанную почту modlang_konkurs@mail.ru.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Критерии оценки письменного перевода

Полнота передачи содержания.

Точность передачи смысла сообщения.

Строгое соблюдение литературной нормы русского языка.

Соблюдение языковой нормы и речевого узуса языка перевода, узуальных формул, свойственных данному типу текста.

Употребление функционально-адекватных лексических и синтаксических единиц.

Использование в переводе адекватных средств передачи объективной информации.

Сохранение всей прецизионной информации исходного текста: даты, названия, цифры, имена, топонимы.

Передача имен собственных (личных имен и топонимов) существующими однозначными соответствиями, в случае употребления неизвестных имен – применение приема переводческой транскрипции.

Передача терминов однозначными соответствиями.

Адекватная передача эмоциональной информации исходного текста, сохранение в целом авторской оценки.

Правильная передача фразеологизмов и устойчивых сочетаний